

### Ние предлагаме

- Оказване на помощ на деца
- Консултации с родителите за техните права и задължения в Германия
- Информация и пренасочване към служби и организации, оказващи съответната помощ в Манхайм
- Изясняване на перспективите за оставане в Германия (работа, възможности за живеене и др.) Социална консултация и консултация относно завръщане обратно в страната по произход

**Всички предложения за консултация са безплатни!**

### Ne sunuyoruz?

- Çocuklar için yardım
- Almanya'da hak ve yükümlülüklerle ilişkin veliler tavsiye
- Mannheim'daki ilgili makamlara ve yardım kuruluşlarına bilgilendirme ve yönlendirme.
- Almanya'da kalma perspektifi hakkında aydınlatma (iş, konut, vb), vatana dönmek için sosyal danışmanlık.

**Tüm danışmanlık hizmetlerimiz ücretsizdir!**

### Kontakt / Contact / контакт / irtibat:

Stadt Mannheim  
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie  
– Jugendamt –  
R1, 12, 68161 Mannheim

### Ansprechpartner / Persoană de contact / контакт / ilgili kişi:

**Frau Gülderen Başıkara**

**Telefon: 0621 293-2837**

**E-Mail: [guelderen.basikara@mannheim.de](mailto:guelderen.basikara@mannheim.de)**

Stand: Dezember 2016  
Foto: farbkombinat/Fotolia

## Aufsuchender Familiendienst Südosteuropa

Serviciul mobil de asistență acordat  
familiilor din Sud-Estul Europei

Служба за съдействие и консултация на  
семејства от Югоизточна Европа

Sosyal yardım aile hizmetleri  
Güneydoğu Avrupa

**STADT MANNHEIM**<sup>2</sup>

Kinder, Jugend und Familie  
– Jugendamt –

# Unser Angebot

- Sozialberatung für Eltern/Familien
- Hilfe für Kinder (z. B. bei Versorgung, Krankheit, Schule)

## Oferta noastră

- Consilierea socială a părinților/familiilor
- Sprijin pentru copii (de ex. la îngrijire, îmbolnăvire, școală)

## Нашата оферта

- Социална консултация за родители/семейства
- Помощ за деца (напр. издръжка, при болест, в училище)

## Bizim teklifimiz

- Ebeveyn/ailelere danışmanlık hizmetleri
- Çocuklar için yardım (örneğin bakım, hastalık, okul)

# Wer kann sich an uns wenden?

Familien mit Kindern aus Südosteuropa, die sich in Mannheim befristet aufhalten oder hier längerfristig leben wollen.

## Cine ne poate contacta?

Familiile cu copii din Sud-Estul Europei care se află în Mannheim temporar sau care vor să trăiască aici pe o perioadă îndelungată.

## Кой може да се обърне към нас?

Семейства с деца от Югоизточна Европа, които пребивават в Манхайм само за определен срок или които искат да живеят тук дългосрочно

## Bize kim ulaşabilir?

Güney Doğu Avrupa Çocuklu aileler, Mannheim ' - da geçici ikamet veya burada uzun vadeli yaşamak isteyen.

# Wir bieten

- Hilfestellung für Kinder
- Beratung der Eltern über ihre Rechte und Pflichten in Deutschland
- Information und Weitervermittlung zu Behörden und helfenden Einrichtungen in Mannheim
- Aufklärung über die Bleibeperspektive in Deutschland (Arbeit, Wohnen etc.), Sozialberatung und Beratung zur Rückkehr ins Herkunftsland

**Alle Beratungsangebote sind kostenlos!**

## Vă oferim

- Sprijin pentru copii
- Consilierea părinților privind drepturile și obligațiile părintești pe teritoriul Germaniei
- Informare și îndrumare către centre și instituții care oferă ajutor în Mannheim
- Clarificări despre perspectiva rămânerii în Germania (loc de muncă, locuință etc.), consiliere socială și consiliere pentru întoarcerea în țara de origine.

**Toate ofertele de consiliere sunt gratuite!**